



Στόν αριθμό 14 τής οδού Βαντάμ του Μονπαρνάς βρίσκεται τό μοναδικό ελληνικό βιβλιοπωλείο του Παρισιού, ό «Δεσμός».

Μιά εβδομάδα ελληνικής λογοτεχνίας στό Παρίσι

ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΑ Η ΠΡΩΤΗ ΜΕΓΑΛΗ
ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ
«ΔΕΣΜΟΣ» ΠΟΥ ΙΔΡΥΣΕ ΚΑΙ ΤΟ
ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ
ΣΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ

Ἡ «εβδομάδα ελληνικής λογοτεχνίας» πού ἀρχίζει, ἀπό τή Δευτέρα μέ τή ζωντανή συμμετοχή Ἑλλήνων συγγραφέων πού ζοῦν στό Παρίσι, ἐκτός ἀπό τήν καθεαυτή σημασία τῆς παρουσιάσας ἕνα πρόσθετο ἐνδιαφέρον. Εἶναι ἡ πρώτη μεγάλη ἐκδήλωση ἑνός νέου συλλόγου, τοῦ «Δεσμοῦ» τού διόλου τυχαία δέν φέρει αὐτό τό ὄνομα.

Ὁ σύλλογος, πού δημιουργήθηκε πρὶν ἀπό ἕνα χρόνο περίπου τόν Φεβρουάριο τοῦ 1983 ξεκίνησε ὄχι μόνο μέ αὐτό νά ἐκφράσει τή νοσταλγία γιά τήν Ἑλλάδα ἀλλά νά δημιουργήσει, νά ἀναπτύξει τίς σχέσεις καί τούς δεσμούς τῶν Ἑλλήνων καί τῶν Γάλλων μέ κοινούς «χώρους» συνάντησης, τή λογοτεχνία, τή μουσική, τόν κινηματογράφο καί τίς ἐκδόσεις. Δημιουργημά του εἶναι καί τό μοναδικό ελληνικό βιβλιοπωλεῖο τοῦ Παρισιού πού βρίσκεται στή μικρή «ρύ Βαντάμ» τοῦ Μονπαρνάς ὅπου ἐκεῖ ὅλη τήν ἐρχόμενη εβδομάδα θά γίνονται, κάθε βράδυ, οἱ «συναντήσεις μέ τούς Ἑλληνες λογοτέ-

ρηγήθηκε μόνο ἀπό τό Γαλλικό ὑπουργεῖο Πολιτισμοῦ μέ 20.000 φράγκα καί τά ἐσοδά του προέρχονται κυρίως ἀπό τίς ἐτήσιες συνδρομές τῶν μελῶν του κι ἀπό τό κέρδος τοῦ βιβλιοπωλείου.

Στό συμπαθητικό χώρο τοῦ «Δεσμοῦ» πού ἀρχισε νά λειτουργεῖ ἀπό τόν περασμένο Ὀκτώβριο, καθημερινή κίνηση ὄχι μόνο Ἑλλήνων τοῦ Παρισιού ἀλλά καί Γάλλων ἀναγνωστῶν. Κι ἂν μετατρέψουμε τό ἐνδιαφέρον αὐτό σέ ἀριθμούς, τότε πρέπει νά πρῶμε πῶς κάθε εβδομάδα, ἀπό τό βιβλιοπωλεῖο πωλοῦνται κατὰ μέσο ὄρο, πέντε ἀντίτυπα τοῦ Καβάφη καί τέσσερα τοῦ Τσίρκα καί τοῦ Ταχτσῆ, ἀριθμός πολύ σημαντικός ἀφοῦ πρόκειται γιά μεταφράσεις τῶν ἔργων στή γαλλική γλῶσσα.

Τῆς
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΣ ΛΑΜΠΡΙΑ

χνες»: μέ τόν Κλ. Λεπίδη, τόν Δημήτρη «Ἄναλη πού θά μιλῆσει γιά τήν «ἐξορία καί τή συγγραφή», τόν Ἄρη Φακίνο γιά τά πρόσωπα - ἥρωες τους στήν «Ἱστορία μιάς χαμένης γῆς», τόν Βασίλη Ἀλεξάκη «πῶς μπορούμε νά γράψουμε γαλλικά» καί τόν Στ. Στανίτσα πού θά ἀναφερθεῖ στήν ἐλληνική δημοτική ποίηση.

Ἡ εβδομάδα αὐτή θά πραγματοποιηθεῖ μέ τή συνεργασία τοῦ «Δεσμοῦ» καί τοῦ γαλλικοῦ περιοδικοῦ «MOT POUR MOT» πού τό τελευταῖο τεῦχος του ἦταν ἀφιερωμένο στήν ἐλληνική λογοτεχνία καί γενικότερα τήν ἐκδοτική παραγωγή στήν Ἑλλάδα καί περιλάμβανε ἀρθρα καί συνεντεύξεις, τῶν Τ. Γκρίτση - Μιλλιέξ, Β. Ἀλεξάκη, Ἡλία Πετρόπουλου, Ἄρη Φακίνο, Χρήστου Παπουτσάκη, Κλ. Λεπίδη κ. ἄ.

Ὁ «Δεσμός» πού σήμερα συγκεντρώνει 200 περίπου μέλη, Ἑλληνες καί Γάλλους, συστάθηκε ἀπό ὀκτώ πρόσωπα πού προέρχονται τόσο ἀπό τόν χώρο τοῦ πολιτισμοῦ ὅσο καί ἀπό τῆς πανεπιστημιακῆς ἐκπαίδευσης: ἀπό τούς Ἑλληνες, Γ. Μαυροειδάκη, Λίζα Κουρκουλάκου καί Γ. Μαρτίκιο καί τούς Γάλλους - πού ὅλοι τους ἔχουν ἀναπτύξει κάποια στενή σχέση μέ τήν Ἑλλάδα, Λ. Ἐσκμάν, Ἄν. Λεγκράν, Ζ. Ντεκεστεκέρ, Μ. Μονιγάρ καί Ντ. Στρώς - Κάν.

Γιά τήν ἀνάπτυξη τῆς δραστηριότητάς του ὁ σύλλογος ἐπιχο-

ἀπέναντι ἀπό τό «Δεσμό» στόν ἴδιο δρόμο βρίσκεται κι ἕνα ἐλληνικό ἐστιατόριο τό ὅποιο, μιά φορά τήν εβδομάδα θά μετατρέπεται σέ χώρο παρουσίας τῶν ἄλλων δραστηριοτήτων ἐκδηλώσεων τοῦ συλλόγου. Γιά τούς ἐρχόμενους μήνες, ἐτοιμάζονται βραδιές ἐλληνικῆς ποίησης ὅπου ὅμοις τά κείμενα τῶν ποιητῶν θά διαβάζονται καί στίς δύο γλῶσσες - ἐλληνικά καί γαλλικά. Ἔτσι ὥστε νά μήν λείπουν οὔτε οἱ Γάλλοι.

Ἀκόμη θά γίνουν τόν Μάρτιο μουσικές βραδιές ἀπό ὅλες τίς Ἑυρωπαϊκές χώρες πού ἔχουν κοινό τους δεσμό τήν ὑπαρξή τῆς ἐλιάς, ἐνῶ γιά τό ἀπώτερο μέλλον σχεδιάζεται μιά συναυλία μέ τή συνεργασία Γάλλων μουσικῶν μέ ἔργα τοῦ Ν. Σκαλκῶτα καί ἡ παρουσίαση τριῶν θεατρικῶν ἔργων ἀπό μικρό πρότοποριακό θέατρο τοῦ Μονπαρνάς: Τούς «Βασιλιάδες» τοῦ Χούλιο Κορτάσαρ πού βασίζεται σ' ἕνα ἀρχαιοελληνικό μῦθο τοῦ Θησέα τῶν «Ἀληθινῆ ἀπολογία τοῦ Σακράτη» τοῦ Κ. Βάρναλη καί τίς «Εἰκόνας» τοῦ Γ. Μαυροειδάκου μιά σύνθεση πού θά ἀναφέρεται στά πρόσωπα τῆς τραγωδίας ὅπως αὐτά ἐμφανίζονται στό Σεφέρη καί τό Ρίτσο.

Τέλος, ἀπό τίς δραστηριότητες τοῦ «Δεσμοῦ» δέν λείπουν καί τά μαθήματα ἐλληνικῆς γλῶσσας πού δίνονται σέ τριάντα ἀπό τά μέλη τοῦ συλλόγου, τρεῖς φορές τήν εβδομάδα, σέ μιά αἴθουσα τοῦ βιβλιοπωλείου.